

BIBLIOGRAPHY

- AVINERY, Iddo 1975. The position of the demonstrative pronoun in Syriac. *JNES* 34(2): 123-127.
- BAR-ASHER, Moshe 1988. Le Syro-Palestinien – Etudes grammaticales. *JA* 276(1-2): 27-59.
- BEN-ASHER, M. 1970. Diqduq hap-po'al ha-'arami ba-Halakhot pesuqot. *Lešonenu* 34(4): 278-286 & 35(1) 20-35.
- BAUER, Hans & Pontus LEANDER 1927. *Grammatik des Biblisch-Aramäischen*. Halle: Max Niemeyer Verlag.
- BEN-HAYYIM, Ze'ev 1951. Han-nistarot ba-'aramit haq-qadmonit. In: *Eretz-Israel, Archaeological, Historical, and Geographical Studies* 1 (Schwabe Volume): 135-139. Jerusalem.
- 1961. 'Ibrit ve-'aramit; nosaḥ šomron 'al pi te'udot še-bi-ktab ve-še-'al pe (The Literary and Oral Tradition of Hebrew and Aramaic amongst the Samaritans), III.1. Jerusalem: The Academy of the Hebrew Language.
- 1967. 'Ibrit ve-'aramit; nosaḥ šomron 'al pi te'udot še-bi-ktab ve-še-'al pe (The Literary and Oral Tradition of Hebrew and Aramaic amongst the Samaritans), III.2. Jerusalem: The Academy of the Hebrew Language.
- BENNETT, Stephan Frank 1985. *Objective Pronominal Suffixes in Aramaic*. A dissertation presented to the Faculty of the Graduate School of Yale University. Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International.
- BEYER, Klaus 1984. *Die Aramäischen Texte vom Toten Meer. Samt den Inschriften aus Palästina, dem Testament Levis aus der Kairoer Genisa, der Fastenrolle und den alten talmudischen Zitaten*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- BLAU, Joshua 1971. Hebrew Language, Biblical. *Encyclopedia Judaica*, XVI: cc. 1568-1583.
- BORISOV, A. Ja. 1969. Epigrafičeskie zametki. *Epigrafika Vostoka* 19: 3-13.
- BOYARIN, Daniel 1976a. 'Iyyunim be-'aramit bablit. *Lešonenu* 40(3-4): 172-177.
- 1976b. The loss of final consonants in Babylonian Jewish Aramaic (BJA). *Afroasiatic Linguistics* 3(5): 103-107.
- 1978. On the history of the Babylonian Jewish Aramaic reading traditions: The reflexes of *a and *ā. *JNES* 37(2): 141-160.
- BROCKELMANN, C. 1908-1913. *Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen*, I-II. (Vol. I: 1908; Vol. II: 1913.) Berlin: Verlag von Reuther & Reichard.
- 1962. *Syrische Grammatik*. 9th edition. Leipzig: Verlag Enzyklopädie.
- CANTINEAU, Jean 1935. *Grammaire du palmyrénien épigraphique*. Le Caire: L'Institut Français d'Archéologie Orientale.
- COOK, Edward Morgan 1986. *Rewriting the Bible. The Text and Language of the Pseudo-Jonathan Targum*. A dissertation submitted in partial satisfaction of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy in Near Eastern Languages and Cultures, University of California, Los Angeles 1986. Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International.
- 1992. An Aramaic incantation bowl from Khafaje. *BASOR* 285: 79-81.
- CRYSTAL, David 1985. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. 2nd edition. Oxford: Basil Blackwell.
- DALMAN, Gustaf 1905. *Grammatik des jüdisch-palästinischen Aramäisch*. Leipzig: J. C. Hinrich'sche Buchhandlung.
- DEGEN, Rainer 1969. *Altaramäische Grammatik der Inschriften des 10.-8. Jh. v. Chr.* (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, 38(3).) Wiesbaden: Kommissionsverlag Franz Steiner GmbH.

- DÍEZ-MACHO, Alejandro 1973. Le targum palestinien. *Revue des sciences religieuses* 47: 169-231.
- DION, Paul-Eugène 1974. *La Langue de Ya'udi. Description et classement de l'ancien parler de Zencirli dans le cadre des langues sémitiques du nord-ouest*. The Corporation for the Publication of Academic Studies in Religion in Canada.
- DODI, Amos 1983. Li-tšurot hap-pe'alim ha-'alulim be-targum 'Onqelos. *Lešonenu* 47(3-4): 185-207.
- DRIJVERS, H. J. W. (ed.) 1972. *Old-Syriac (Edesseean) Inscriptions*. (Semitic Study Series, New Series, 3.) Leiden: E. J. Brill.
- DROWER, E. S. & R. MACUCH 1963. *A Mandaic Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- ELLIS, Thomas 1853. In Layard, *Discoveries in the Ruins of Nineveh and Babylon*: 434-448. New York.
- EPSTEIN, J. N. 1921-1922. Gloses Babylo-Araméennes. *Revue des études juives* 73 (1921): 27-58; 74 (1922): 40-72.
- 1960. *Diqduq 'aramit bablit*. Jerusalem: The Magnes Press.
- FASSBERG, Steven Ellis 1983. *A Grammar of the Palestinian Targum Fragments from the Cairo Genizah*. A thesis presented to the Department of Near Eastern Languages and Civilizations in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy, Harvard University, Cambridge, Massachusetts. Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International.
- 1990. *A Grammar of the Palestinian Targum Fragments from the Cairo Genizah*. (Harvard Semitic Studies, 38.) Atlanta, Georgia: Scholars Press. [Revised and expanded version of the dissertation submitted to Harvard University = Fassberg 1983.]
- FITZMYER, Joseph A. 1967. *The Aramaic Inscriptions of Sefire*. (Biblica et Orientalia, 19.) Rome: Pontifical Biblical Institute.
- 1979. *A Wandering Aramean. Collected Aramaic Essays*. (Society of Biblical Literature, Monograph Series, 25.) Chico, California: Scholars Press.
- FOLMER, M. L. 1995. *The Aramaic Language in the Achaemenid Period. A Study in Linguistic Variation*. (Orientalia Lovaniensia Analecta, 68.) Leuven: Uitgeverij Peeters en Department Oosterse Studies.
- FRANCO, Fulvio 1979. Five Aramaic incantation bowls from Tell Baruda (Choche). *Mesopotamia* 13-14: 233-249.
- FRIEDMAN, Shamma 1974. Šaloš he'arot be-diqduq 'aramit bablit. *Tarbits* 43: 58-69.
- GELLER, Markham J. 1976. Two incantation bowls inscribed in Syriac and Aramaic. *BSOAS* 39(2): 422-427.
- 1980. Four Aramaic incantation bowls. Gary Rendsburg, Ruth Adler, Milton Arfa & Nathan H. Winter (eds.), *The Bible World. Essays in Honor of Cyrus H. Gordon*: 47-60. New York: KTAV Publishing House, Inc. & The Institute of Hebrew Culture and Education of New York University.
- 1986. Eight incantation bowls. *Orientalia Lovaniensia Periodica* 17: 101-116.
- 1997. More magic spells and formulae. *BSOAS* 60(2): 327-335.
- GINSBERG, H. L. 1959. Notes on some Old Aramaic texts. *JNES* 18: 143-149.
- GOLOMB, David M. 1985. *A Grammar of Targum Neofiti*. (Harvard Semitic Monographs, 34.) Chico, California: Scholars Press.
- GORDON, Cyrus H. 1934a. Aramaic magical bowls in the Istanbul and Baghdad Museums. *Archiv Orientalni* 6: 319-334.
- 1934b. An Aramaic exorcism. *Archiv Orientalni* 6: 466-474.
- 1937. Aramaic and Mandaic magical bowls. *Archiv Orientalni* 9: 84-106.
- 1939. The Aramaic incantation in cuneiform. *Archiv für Orientforschung* 12: 105-117.
- 1941. Aramaic incantation bowls. *Orientalia* 10 (N.S.): 116-141, 272-284, 339-360.
- 1951. Two magic bowls in Teheran. *Orientalia* 20 (N.S.): 306-315.

- GORDON, Cyrus H. 1978. Two Aramaic incantations. In: A. Tuttle (ed.), *Biblical and Near Eastern Studies. Essays in honor of W. S. LaSor*: 231-244. Grand Rapids, Michigan.
- 1984. Magic bowls in the Moriah Collection. *Orientalia* 53(2): 220-241.
- GOSHEN-GOTTSTEIN, M. H. 1978. The language of Targum Onqelos and the model of literary diglossia in Aramaic. *JNES* 37(2): 169-179.
- GREENFIELD, Jonas C. 1969. The 'periphrastic imperative' in Aramaic and Hebrew. *IEJ* 19: 199-210.
- 1973. Notes on some Aramaic and Mandaic magic bowls. *The Journal of the Ancient Near Eastern Society of Columbia University* 5 (The Gaster Festschrift): 149-156.
- 1978. Aramaic and its dialects. Jewish languages: Theme and variations. In: Herbert Paper (ed.), *Proceedings of Regional Conferences of the Association for Jewish Studies*: 29-43. Cambridge, Massachusetts: Association for Jewish Studies.
- GREENFIELD, Jonas C. & Joseph NAVEH 1985. Qamia' manda'i ba'al 'arba' hašba'ot. In: *Eretz-Israel, Archaeological, Historical, and Geographical Studies* 18 (Nahman Avigad Volume): 97-107. Jerusalem.
- GROSSFELD, Bernard 1971. Bible translations. Ancient versions; Aramaic: the Targumim. *Encyclopedia Judaica*, IV: cc. 841-851.
- HÄGG, Tomas 1993. Magic bowls inscribed with an Apostles-and-Disciples catalogue from the Christian settlement of Hambukol (Upper Nubia). *Orientalia* 62(4): 376-399.
- HAMILTON, Victor Paul 1971. *Syriac Incantation Bowls*. A dissertation presented to the Faculty of the Graduate School of Arts and Sciences, Brandeis University, Department of Mediterranean Studies. Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International.
- HARVIAINEN, Tapani 1977. *On the Vocalism of the Closed Unstressed Syllables in Hebrew. A Study Based on the Evidence Provided by the Transcriptions of St. Jerome and Palestinian Punctuations*. (Studia Orientalia 48.) Helsinki.
- 1978. A Syriac incantation bowl in the Finnish National Museum, Helsinki: A specimen of Eastern Aramaic "Koiné." *Studia Orientalia* 51:1.
- 1981. An Aramaic incantation bowl from Borsippa. Another specimen of Eastern Aramaic "Koiné." + Appendix: A cryptographic bowl text or an original fake. *Studia Orientalia* 51:14.
- 1983. Diglossia in Jewish Eastern Aramaic. *Studia Orientalia* 55: 97-113.
- 1986. On vowel reduction in Hebrew. *Orientalia Suecana* 33-35: 166-174.
- 1994. A Karaite Bible transcription with indiscriminate counterparts of Tiberian *qameṣ* and *ḥolam* (MS. Firkovitsh II, Arab.-evr. 1). In: Aron Dotan (ed.), *Proceedings of the Eleventh Congress of the International Organization for Masoretic Studies (IOMS), Jerusalem, June 21-22, 1993*: 33-40. Jerusalem: The World Union of Jewish Studies.
- 1995. Pagan incantations in Aramaic magic bowls. In: M. J. Geller, J. C. Greenfield and M. P. Weitzman (eds.), *Studia Aramaica. New Sources and New Approaches. Papers Delivered at the London Conference of the Institute of Jewish Studies, University College London, 26th-28th June 1991*. (Journal of Semitic Studies, supplement 4): 53-60. Oxford: Oxford University Press.
- HUG, Volker 1993. *Altaramäische Grammatik der Texte des 7. und 6. JHS V.CHR.* (Heidelberger Studien zum Alten Orient, 4.) Heidelberg: Heidelberger Orientverlag.
- HUNTER, Erica C. D. 1995. Combat and conflict in incantation bowls: Studies on two Aramaic specimens from Nippur. In: M. J. Geller, J. C. Greenfield & M. P. Weitzman (eds.), *Studia Aramaica. New Sources and New Approaches. Papers Delivered at the London Conference of the Institute of Jewish Studies, University College London, 26th-28th June 1991*. (Journal of Semitic Studies, supplement 4): 61-75. Oxford: Oxford University Press.
- 1996. Incantation bowls: a Mesopotamian phenomenon? *Orientalia* 65(3): 220-233.

- HUNTER, Erica C. D. 1997. Terminology of Aramaic incantation texts. (A paper read at the 12th World Congress of Jewish Studies, Jerusalem, 5th August 1997.)
- ISBELL, Charles D. 1975. *Corpus of the Aramaic Incantation Bowls*. (Society of Biblical Literature and Scholars Press Dissertation Series, 17.) Missoula, Montana: Society of Biblical Literature and Scholars Press.
- 1976. Two new Aramaic incantation bowls. *BASOR* 223: 15-23.
- 1978. The story of the Aramaic magical incantation bowls. *Biblical Archaeologist* 41(1): 5-16.
- JASTROW, Marcus 1903. *A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature*, I-II. New York: P. Shalom Pub. Inc. [repr. 1967].
- JASTROW, Otto 1990. Personal and demonstrative pronouns in Central Neo-Aramaic. A comparative and diachronic discussion based on Tūrōyo and the Eastern Neo-Aramaic dialect of Hertevin. In: Wolfhart Heinrichs (ed.), *Studies in Neo-Aramaic* (Harvard Semitic Studies): 89-103. Atlanta, Georgia: Scholars Press.
- JOÜON, Paul & Takamitsu MURAOKA 1991. *A Grammar of Biblical Hebrew*, I-II. Translated and revised by T. Muraoka. Roma: Editrice Pontificio Instituto Biblico.
- KADDARI, Menachem-Zewi 1963. 'Iyyunim be-tahbir lešono šel 'Onqelos. *Tarbits* 32(3): 232-251.
- KAHLE, Paul E. 1959. *The Cairo Geniza*. 2nd edition. Oxford: Basil Blackwell.
- KAUFMAN, Stephen A. 1973. A Unique magic bowl from Nippur. *JNES* 32(1-2): 170-174.
- 1974. *The Akkadian Influences on Aramaic*. (The Oriental Institute of Chicago Assyriological Studies, 19.) Chicago: The University of Chicago Press.
- 1983. The history of Aramaic vowel reduction. In: Michael Sokoloff (ed.), *Arameans, Aramaic and the Aramaic Literary Tradition*: 47-55. Ramat Gan: Bar-Ilan University Press.
- 1997. Aramaic. In: Robert Hetzron (ed.), *The Semitic Languages*: 114-130. London: Routledge.
- KLAR, Benjamin 1954. *Mehqarim ve-'iyyunim bal-lašon, baš-šira u-bas-siprut*. Tel Aviv.
- KUTSCHER, Eduard Yechezkel 1957. The language of the Genesis Apocryphon: A preliminary study. In: Ch. Rabin & Y. Yadin (eds.), *Aspects of the Dead Sea Scrolls* (Scripta Hierosolymitana, 4): 1-35.
- 1959. *hal-Lašon ve-ha-reqa' hal-lešoni šel megillat Yeša'yahu haš-šelema mim-megillot Yam ham-melaḥ*. Jerusalem: The Magnes Press.
- 1961. Lešonan ha-'iggarot ha-'ibriyyot ve-ha-'aramiyyot šel Bar Koseba u-bene doro. Ma'amar ri'šon: ha-'iggarot ha-'aramiyyot. *Lešonenu* 25: 117-133.
- 1962. Mehqar diqduq ha-'aramit šel hat-Talmud hab-Babli – 'im še't seper "Diqduq ha-'aramit hab-bablit" me'et Ya'aqov Naḥum hal-Levi Epstein. *Lešonenu* 26: 149-183.
- 1965. Two "passive" constructions in Aramaic in the light of Persian. *Proceedings of the Internatinal Conference on Semitic Studies*: 132-151. Jerusalem: The Israel Academy of Sciences and Humanities.
- 1971a. Aramaic. *Encyclopedia Judaica*, III: cc. 259-287.
- 1971b. Aramaic. In: T. Sebeok (ed.), *Linguistics in South West Asia and North Africa*. (Current Trends in Linguistics, 6): 347-412. The Hague: Mouton.
- 1971c. The Hermopolis Papyri. *Israel Oriental Studies (IOS)* 1: 103-119.
- 1971d. Niḥrul šurat haz-zakar ve-han-neqeba, yaḥid ve-rabbim, bap-po'al 'abar šeb-be-Talmud Babli? *Lešonenu* 35: 36-38.
- 1976. *Studies in Galilean Aramaic*. (Bar-Ilan Studies in Near Eastern Languages and Culture.) Translated from the Hebrew original and annotated with additional notes from the author's handcopy by Michael Sokoloff. Ramat-Gan: Bar-Ilan University. [The Heb-

- rew original "Meḥqarim ba-'aramit hag-gelilit," *Tarbits* 21 (1950): 192-205; 22 (1951): 53-63; 23 (1952): 36-60].
- KUTSCHER, Eduard Yechezkel 1984. *A History of the Hebrew Language*. Edited by Raphael Kutscher. Jerusalem: The Magnes Press & The Hebrew University.
[The articles 1957-62 are reprinted in: Zeev Ben-Ḥayyim, Aharon Dotan & Gad Sarfatti (eds.), Eduard Yechezkel Kutscher, *Hebrew and Aramaic Studies*. Jerusalem 1977: The Magnes Press.]
- LEVIAS, Caspar 1930. *Diqduq 'aramit bablit*. New York: Alexander Kohut Memorial Foundation.
- LEVINE, Baruch A. 1970. The language of the magical bowls. Appendix in: Jacob Neusner, *A History of the Jews in Babylonia*, V: 343-375. Leiden: E. J. Brill.
- LEVINSON, Jay Harry 1974. *The Nabatean Aramaic Inscriptions*. New York University Ph.D., 1974. An authorized facsimile. Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International.
- LEVY, B. Barry 1974. *The Language of Neophyti 1. A Descriptive and Comparative Grammar of the Palestinian Targum*. Submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy, New York University, Department of Near Eastern Languages and Literatures. An authorized facsimile. Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International.
- MCCULLOUGH, W. S. 1967. *Jewish and Mandaean Incantation Bowls in the Royal Ontario Museum*. (Near and Middle East Series, 5.) Toronto: University of Toronto Press.
- MACUCH, Rudolf 1965. *Handbook of Classical and Modern Mandaic*. Berlin: Walter de Gruyter.
——— 1982. *Grammatik des Samaritanischen Aramäisch*. (Studia Samaritana, 4.) Berlin: Walter de Gruyter.
- MALONE, Joseph 1973. He'arot 'al dimyon balšani ben ha-'aramit šel Halakhot Pesuqot u-ben ham-manda'it. *Lešonenu* 37: 161-164.
- MARGOLIS, Max L. 1910. *Lehrbuch der Aramäischen Sprache des Babylonischen Talmuds*. München: C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung.
- MARTÍNEZ BOROBIO, E. 1987. Yt and L-before the direct object in the Aramaic of the Palestinian Targum. *Sefarad* 47(1): 159-162.
- MONTGOMERY, James A. 1913. *Aramaic Incantation Texts from Nippur*. (Publications of the Babylonian section, 3.) Philadelphia: University of Pennsylvania Museum.
- MORAG, Shelomo 1961. ha-'Aramit hab-bablit bam-masoret šel yehude Teman. *Tarbits* 30: 120-129.
——— 1962. Notes on the vowel system of Babylonian Aramaic as preserved in the Yemenite tradition. *Phonetica* 7: 217-239.
——— 1963. *ha-'Ibrit šeb-be-pi jehude Teman*. Jerusalem: The Academy of the Hebrew Language.
——— 1968. Le-torat ha-hege šel ha-'aramit hab-bablit le-pi han-niqqud šeb-bi-ktab hay-yad šel seper "Halakhot Pesuqot." *Lešonenu* 32(1-2): 67-88.
——— 1969. Le-niqqudo šel hat-Talmud hab-Babli bi-tqumat hag-ge'onim. In: *Dibre haq-qongres ha-'olami ha-rebi'i le-mada'e hay-yahadut*, b: 89-94. Jerusalem.
——— 1971. Pronunciations of Hebrew. *Encyclopedia Judaica*, XVI: cc. 1120-1145.
——— 1973a. Meḥqar ha-'aramit hab-bablit ve-kitbe hay-yad šel hag-geniza. *Tarbits* 42(1-2): 60-78.
——— 1973b. *Seper Dani'el. Ketab-yad babli-temani*. Jerusalem: Kiryat-Sepher Publishing House.
——— 1983. had-Du-tenu'ot be-'aramit bablit. Moshe Bar-Asher, Aron Dotan, Gad B. Sarfatti & David Téné (eds.), *Meḥqere lašon muggašim le-Ze'eb Ben-Hayyim be-hagi'o le-šeba*: 337-358. Jerusalem: The Magnes Press.
——— 1987. Qavve-tehum ve-yahase mibne. *Lešonenu* 51(1-2): 42-59.

- MORAG, Shelomo 1988. *'Aramit bi-msoret Teman: lešon hat-Talmud hab-Babli*. Jerusalem: Ben Zvi Institute for the study of Jewish communities in the East, Yad Izhak Ben Zvi & The Hebrew University.
- MOSCATI, Sabatino (ed.) 1964. *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages: Phonology and Morphology*. By Sabatino Moscati, Anton Spitaler, Edward Ullendorf, Wolfram von Soden. (Porta Linguarum Orientalium, Neue Serie, 6.) Wiesbaden: Otto Harrassowitz. [3rd edition, 1980.]
- MÜLLER-KESSLER, Christa 1991. *Grammatik des Christlich-Palästinisch-Aramäischen, I: Schriftlehre, Lautlehre, Formenlehre*. (Texte und Studien zur Orientalistik, 6.) Hildesheim: Georg Olms Verlag.
- 1994. Eine aramäische Zauberschale im Museum für Vor- und Frühgeschichte zu Berlin. *Orientalia* 63(1).
- MURAOKA, Takamitsu 1972. Remarks on the syntax of some types of noun modifier in Syriac. *JNES* 31(3): 192-194.
- 1983. On the morphosyntax of the infinitive in Targumic Aramaic. In: Michael Sokoloff (ed.), *Arameans, Aramaic and the Aramaic Literary Tradition* (Bar-Ilan Studies in Near Eastern Languages and Culture): 75-79. Ramat-Gan: Bar-Ilan University Press.
- 1984. The Tell-Fekherye bilingual inscription and Early Aramaic. *Abr-Nahrain* 22: 79-117.
- 1987. *Classical Syriac for Hebraists*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- 1997a. Notes on the Aramaic of the Achiqar proverbs. In: Elie Wardini (ed.), *Built on Solid Rock. Studies in Honour of Professor Ebbe Egede Knudsen on the Occasion of his 65th Birthday April 11th 1997*: 206-215. Oslo: Novus forlag.
- 1997b. *Classical Syriac*. (Porta Linguarum Orientalium, Neue Serie, 19.) Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- MURAOKA, Takamitsu & Bezalel PORTEN 1998. *A Grammar of Egyptian Aramaic*. (Handbuch der Orientalistik, 32.) Leiden: E. J. Brill.
- NAVEH, Joseph 1982. *Early History of the Alphabet*. Jerusalem & Leiden: The Magnes Press & The Hebrew University, Jerusalem & E. J. Brill.
- NAVEH, Joseph & Shaul SHAKED 1985. *Amulets and Magic Bowls. Aramaic Incantations of Late Antiquity*. Jerusalem: The Magnes Press.
- 1993. *Magic Spells and Formulae. Aramaic Incantations of Late Antiquity*. Jerusalem: The Magnes Press.
- NÖLDEKE, Theodor 1875. *Mandäische Grammatik*. Halle: Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses.
- 1898. *Kurzgefasste Syrische Grammatik*. Zweite Auflage. Leipzig. [Nachdruck mit den handschriftlichen Ergänzungen in dem Handexemplar Theodor Nöldekes und Register der Belegstellen, bearbeitet von Anton Schall, Darmstadt, 1977: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.]
- OBERMANN, Julian 1940. Two magic bowls: New incantation texts from Mesopotamia. *AJSLL* 57: 1-31.
- OELSNER, J. 1989. [Review of Naveh & Shaked 1985.] *OL* 84: cc. 38-41.
- PALVA, Heikki 1980. Characteristics of the Arabic dialect of the Bani Šaxar tribe. *Orientalia Suecana* 29: 112-139.
- PAYNE SMITH, J. 1903. *A Compendious Syriac Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- QIMRON, E. 1978. Lešonah šel megillat ham-miqdaš. *Lešonenu* 42(2): 83-98.
- RABIN, Chaim 1951. *Ancient West-Arabian*. London: Taylor's Press.
- ROSENTHAL, Franz 1936. *Die Sprache der palmyrenischen Inschriften und ihre Stellung innerhalb des Aramäischen*. (Mitteilungen der vorderasiatisch-ägyptischen Gesellschaft, 41:1.) Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung.

- ROSENTHAL, Franz 1964. *Die Aramaistische Forschung seit Th. Nöldeke's Veröffentlichungen*. Leiden: E. J. Brill.
- 1974. *A Grammar of Biblical Aramaic*. 4th edition. (Porta Linguarum Orientalium, Neue Serie, 5.) Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- 1978. Aramaic studies during the past thirty years. *JNES* 37(2): 81-91.
- ROSSELL, William H. 1953. *A Handbook of Aramaic Magical Texts*. (Shelton Semitic Series, 2.) Ringwood Borough, New Jersey: Shelton College.
- RYBAK, Solomon F. 1980. *The Aramaic Dialect of Nedarim*. Submitted in partial fulfillment of the requirements for degree of Doctor of Philosophy in the Bernard Revel Graduate School, Yeshiva University, New York 1980. Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International.
- SCHLESINGER, Michel 1928. *Satzlehre der aramäischen Sprache des babylonischen Talmuds*. Leipzig: Verlag der Asia Major.
- SCHULTHESS, Friedrich 1924. *Grammatik des Christlich-Palästinischen Aramäisch*. Hrsg. von Enno Littmann mit Nachträgen von Theodor Nöldeke und dem Herausgeber. [Repr. 1982, Hildesheim: Georg Olms Verlag.]
- SEGAL, J. B. 1970. [Review of Yamauchi 1967 and McCullough 1967.] *BSOAS* 33(3): 609-611.
- SEGERT, Stanislav 1975. *Altaramäische Grammatik*. Leipzig: Verlag Enzyklopädie.
- 1997. Phoenician and the Eastern Canaanite languages. In: Robert Hetzron (ed.), *The Semitic Languages*: 174-186. London: Routledge.
- SHARVIT, Shimon 1974. He'ader niggud ben qameš le-ḥolem u-ben segol le-pataḥ. In: Y. Kutscher, Sh. Lieberman & M. Kaddari (eds.), *Seper zikkaron la-Hanokh Yalon*: 547-555. Jerusalem: Kiryat-Sepher Publishing House.
- 1992. 'Iyyunim be-niqqudam šel qit'e tefilla mig-genizat Qahir. In: Moshe Bar-Asher (ed.), *Mehqarim bal-lašon*, V-VI: *Seper hay-yobel le-Yisra'el Yeivin*: 501-518.
- SMELIK, K. A. D. 1978. An Aramaic incantation bowl in the Allan Pierson Museum. *Bibliotheca Orientalis* 35(3-4): cc. 174-177.
- SOKOLOFF, Michael 1971. hap-Pe'alim ha-'aramiyyim ba-Halakhot Pesuqot. *Lešonenu* 35: 235-242.
- 1990. *A Dictionary of Jewish Palestinian Aramaic of the Byzantine Period*. (Dictionaries of Talmud, Midrash and Targum, 2.) Ramat-Gan: Bar-Ilan University Press.
- SPERBER, Alexander (ed.) 1959. *The Bible in Aramaic. Based on Old Manuscripts and Printed Texts*, I: *The Pentateuch According to Targum Onkelos*. Leiden: E. J. Brill.
- SWARTZ, Michael D. 1990. Scribal magic and its rhetoric: Formal patterns in medieval Hebrew and Aramaic incantation texts from the Cairo Genizah. *Harvard Theological Review* 83(2): 163-180.
- TAL, Abraham 1975. *Lešon hat-targum li-nbi'im rišonim u-ma'madah bi-klal nibe ha-'aramit*. (Texts and Studies in the Hebrew Language and Related Subjects, 1.) Tel Aviv: Tel Aviv University.
- 1980. Berurim ba-'aramit šel 'Ereš Yišra'el; kinnuye ha-remez. *Lešonenu* 44(1): 43-65.
- 1983. ham-Maqor le-šurotav be-robde ha-'aramit hay-yehudit be-'Ereš Yišra'el. In: Moshe Bar-Asher, Aron Dotan, Gad B. Sarfatti & David Téné (eds.), *Mehqere lašon muggašim le-Ze'eb Ben-Hayyim be-hagi'o le-šeba*: 201-218. Jerusalem: The Magnes Press.
- 1986. The Dialects of Jewish Palestinian Aramaic and the Palestinian Targum of the Pentateuch. *Sefarad* 46: 441-448.
- TRASK, R. L. 1996. *A Dictionary of Phonetics and Phonology*. London: Routledge.
- TSERETELI, Konstantin 1978. *Grammatik der modernen assyrischen Sprache (Neuostaramäisch)*. Leipzig: Verlag Enzyklopädie. [Russischer Originaltitel: *Sovremennyyi assirskij*. Moskva 1964.]

- WAJSBERG, Eljakim 1992. Seper Halakhot Ge'onim le-masseket šabbat – ma'mado hal-lešoni ve-šitato bi-ktibat šemo šel ha-'amora Raba bar Yosep. *Lešonenu* 57(2): 157-182.
- 1997. hal-Lašon ha-'aramit be-babli bi-tqpat ri'šone ha-'amora'im. *Lešonenu* 60(1-2): 95-156.
- WESSELIUS, J. 1982. The spelling of the third person masculine singular suffixed pronoun in Syriac. *Bibliotheca Orientalis* 39: 251-254.
- YALON, Hanokh 1971. *Pirqe lašon*. Jerusalem.
- YAMAUCHI, Edwin M. 1965. Aramaic magic bowls. *JAOS* 85: 511-523.
- 1967. *Mandaic Incantation Texts*. (American Oriental Series, 49.) New Haven, Connecticut: American Oriental Society.
- YEIVIN, Israel 1972. haš-Šurot "yqtwnw, yqwtlnw" bi-mgillot Midbar Yehuda le-'or masoret han-niqqud hab-babli. In: *ham-Miqra' ve-toledot Yisra'el. Meḥqarim bam-Miqra' u-be-siprut yeme bayit šeni le-zikro šel Ya'aqov Liver*: 256-276. Jerusalem.
- 1973. *Masoret hal-lašon ha-'ibrit ham-mištaqqepet ban-niqqud hab-babli*. Jerusalem: The University of Jerusalem.
- 1985. *Masoret hal-lašon ha-'ibrit ham-mištaqqepet ban-niqqud hab-babli*. Jerusalem: The University of Jerusalem.

ABBREVIATIONS

1. Periodicals

AJSLL	=	American Journal of Semitic Languages and Literatures
BASOR	=	Bulletin of the American Schools of Oriental Research
BSOAS	=	Bulletin of the School of Oriental and African Studies
IEJ	=	Israel Exploration Journal
JA	=	Journal Asiatique
JAOS	=	Journal of the American Oriental Society
JNES	=	Journal of Near Eastern Studies
OL	=	Orientalistische Literaturzeitung

2. Bowl texts

The abbreviations of the bowl texts (with references)
are also listed in II.2. *Material Used in the Study*

AB A-F	=	Aaron bowls A-F, published by M. J. Geller
AIT	=	Aramaic incantation texts from Nippur, published by J. A. Montgomery
B1-2	=	Bowls published by C. Müller-Kessler
BOR	=	An Aramaic incantation bowl from Borsippa, published by T. Harviainen
Boris 1-4	=	Bowls published by A. Ja. Borisov
DMB	=	The De Menil bowl, published by C. Isbell
Ellis 1, 3, 5	=	Bowls published by T. Ellis
F 1-5	=	Five Aramaic incantation bowls from Tell Baruda, published by F. Franco
GE A-D	=	Four Aramaic incantation bowls, published by M. J. Geller
Go 1-10	=	Aramaic incantation bowls, published by C. H. Gordon
Go A-F	=	Aramaic magical bowls in the Istanbul and Baghdad Museums, published by C. H. Gordon
Go G	=	An Aramaic exorcism, published by C. H. Gordon
Go H-L	=	Aramaic magical bowls, published by C. H. Gordon
HUN	=	A bowl published by E. Hunter
IMB	=	Iraq Museum bowl, published by C. H. Gordon
J	=	A bowl published by J. Oelsner
JMLB	=	Jewish Museum, London, bowl, published by M. J. Geller
KHAB	=	An Aramaic incantation bowl from Khafaje, published by E. M. Cook
MB I-II	=	Moriah bowls I-II, published by C. H. Gordon
MBN	=	A unique magic bowl from Nippur, published by S. A. Kaufman
McCu A-B	=	Jewish and Mandaean incantation bowls in the Royal Ontario Museum, published by W. S. McCullough
N&Sh	=	Bowls published by J. Naveh and Sh. Shaked in <i>Amulets and Magic Bowls</i> and in <i>Magic Spells and Formulae</i>
Ober. I-II	=	Two magic bowls published by J. Obermann
OIT	=	A bowl from the Chicago Oriental Museum (text N-IV), published by C. Isbell

PB	=	Pearson bowl, published by M. J. Geller
SB	=	Sotheby's bowl, published by M. J. Geller
TB	=	The Aramaic bowl from Teheran, published by C. H. Gordon
WB	=	An Aramaic bowl in the possession of Mrs. M. C. Wiseman, published by M. J. Geller
Yam	=	A bowl published by E. Yamauchi
ZRL	=	Zion Research Library bowl, published by C. H. Gordon.

3. Others

af.	=	'af ^{el}
BA	=	Babylonian Aramaic
BJA	=	Babylonian Jewish Aramaic
BT	=	Babylonian Talmud
BTA	=	Babylonian Talmudic Aramaic
fem.	=	feminine
GA	=	Galilean Aramaic
haf.	=	haf ^{el}
ištaf.	=	'ištaf ^{al}
itpa.	=	'itpa ^{al}
itpe.	=	'itpe ^{el}
ittaf.	=	'ittaf ^{al}
JA	=	Jewish Aramaic
masc.	=	masculine
PsJ	=	Targum Pseudo-Jonathan
SLA	=	Standard Literary Aramaic
PTA	=	Palestinian Talmudic Aramaic
pa.	=	pa ^{el}
pe.	=	pe ^{al}
pl.	=	plural
sg.	=	singular
TJ	=	Targum Jonathan
TO	=	Targum Onqelos

4. Signs used in transliteration

()	=	Uncertain reading
[]	=	Restoration of lost reading